

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 26 FÉVRIER 1924.

Projet de loi concernant la création, autour des aérodromes utilisés par une ou des escadrilles de l'armée, d'une zone de sécurité frappée de servitude militaire.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

La Guerre de 1914-1918 a vu l'aviation militaire se développer de façon prodigieuse et acquérir une importance de tout premier ordre. Les installations dont disposait l'armée belge en 1914 ne correspondaient absolument plus après la guerre aux besoins de son aviation ; le Gouvernement a dû créer divers champs d'aviation nouveaux.

L'installation d'un champ d'aviation exige un terrain étendu bien approprié à son usage, dont les entours soient dépourvus d'obstacles à la circulation des avions. Cette installation comporte la construction de hangars et d'ateliers pour le matériel, l'édification de bâtiments de casernement pour les troupes, tous immeubles coûteux et que l'on ne pourrait songer à démolir pour les reconstruire en un autre endroit si l'on devait abandonner un aérodrome. Or, le meilleur champ d'aviation peut être gâté par l'érection, sur son pourtour, de bâtiments ou autres obstacles gênant l'envol ou la rentrée des avions, perpétuel danger d'accidents mortels pour le personnel volant.

Pour empêcher ce péril, il faut créer autour de chaque champ d'aviation une zone de sécurité, les terrains situés dans cette zone étant frappés de servitudes. Telles que les édicte le projet de loi, ces servitudes sont conçues de façon à peser le moins lourdement possible sur les riverains des aérodromes.

Les constructions et obstacles de toute nature ne sont proscrits que dans des couloirs de dégagement, véritables chemins d'accès et de départ pour les avions en toutes circonstances. En dehors de ces couloirs, on pourra ériger librement des maisons de hauteur atteignant 20 mètres dans une première bande, de 20 à 40 mètres dans la suivante. Or, par leur essence même, les aérodromes s'installent presque obligatoirement à la campagne. Les propriétaires qui songeront à édifier, sur leur pourtour, des immeubles de hauteur dépassant

celles indiquées ci-dessus sont vraisemblablement fort peu nombreux. Le projet de loi respecte, au surplus, les situations acquises au moment de la création de l'aérodrome. Il respecte également le principe constant que le seul fait qu'un bien est frappé de servitudes, n'ouvre pas le droit à une indemnisation pour le propriétaire. Toutefois, tenant compte de ce que les propriétaires de biens situés dans les couloirs de dégagement pourraient, dans certains cas, éprouver un préjudice sérieux du fait des servitudes, il prévoit qu'une indemnité pourrait être accordée, dans le cas de préjudice réellement justifié, à certains de ces propriétaires et que cette indemnité cesserait d'être allouée quand ce préjudice prendrait fin ou lorsque les servitudes seraient levées. Les deux derniers articles (9 et 10) du projet règlent l'application des mesures édictées par les articles 1 à 8.

Il convient de remarquer que les servitudes dont il est question ci-dessus s'appliqueront aux aérodromes qui sont employés à la fois par l'aviation militaire et par l'aviation civile. Elle seront de la sorte très favorables au développement de cette dernière aviation, développement des plus utiles, à tous points de vue, aux intérêts généraux du Pays.

Le Ministre de la Défense nationale,

P. FORTHOMME.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 26 FEBRUARI 1924.

Wetsontwerp tot het aanleggen van eene met krijgsdienstbaarheden belaste veiligheidszone rond de vliegpleinen van één of meer eskadrils van het leger.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Onder den oorlog 1914-1918 ontwikkelde het militair vliegwezen zich op verbazende wijze en nam het eene uiterst gewichtige plaats in. De inrichtingen waarover het Belgisch leger, in 1914, beschikte, werden na den oorlog volstrekt ontoereikend voor de behoeften van zijn vliegwezen; de Regeering moest verscheidene nieuwe vliegpleinen aaleggen.

Voor het aanleggen van een vliegplein behoeft er een uitgestrekt, wel voor zijne bestemming geschikt terrein, zonder hindernissen rond voor de vliegtuigen. Die inrichting begrijpt het optrekken van loodsen en werkhuizen voor het materieel, van kazernegebouwen voor de troepen, al kostelijke gebouwen voor dewelke er, moest men van een vliegveld komen af te zien, geen sprake zou kunnen van zijn, die af te breken en ze elders te zetten. Nu, het beste vliegplein kan ongeschikt worden, door het oprichten, in het ronde, van gebouwen of andere hindernissen die de vliegtuigen in het opgaan of landen in den weg staan; gestadig gevaar voor het vliegpersoneel, voor doodelijke ongevallen.

Om dit gevaar te keer te gaan, moet er rond ieder vliegplein eene veiligheidszone afgebakend worden, en de gronden binnen die strook moeten met dienstbaarheden belast worden. Zooals het wetsontwerp ze bepaalt, zijn die dienstbaarheden zoo opgevat dat ze zoo licht mogelijk drukken op de aanpalende eigenaars en bewoners.

Het oprichten van allerlei gebouwen en hindernissen wordt maar verboden op de uitwegen, waar de grond moet vrij blijven, ten behoeve van goede toegangs- en vertrekwegen voor de vliegtuigen, in alle omstandigheden. Buiten deze wegen mag men vrij huizen bouwen van tot 20 meter hoogte over een eerste linie, en van 20 tot 40 meter, over de volgende. Nu, de vliegpleinen worden haast altijd,

H

uiteraard zelf, noodzakelijk buiten de stad aangelegd. Er zijn waarschijnlijk niet veel eigenaars die er zullen aan denken rond de vliegpleinen hoogere gebouwen op te trekken dan hierboven opgegeven. Het wetsontwerp handhaaft, bovendien, de op 't oogenblik van 't aanleggen van de vliegpleinen bestaande toestanden. Het raakt evenmin aan het vast beginsel, dat het feit alleen dat een goed met dienstbaarheden is belast, den eigenaar geen recht verleent op vergoeding. In aanmerking nemend dat de eigenaars van goederen, gelegen op die uitwegen, in sommige gevallen een ernstig nadeel zouden kunnen lijden wegens de dienstbaarheden, voorziet het echter dat er, in geval van klaar bewezen nadeel, aan sommige van die eigenaars eene vergoeding zou kunnen verleend worden, die zou ophouden wanneer dit nadeel mocht komen weg te vallen, of wanneer de dienstbaarheden mochten geheven worden. De twee laatste artikelen (9 en 10) van het ontwerp regelen de toepassing van de bij artikelen 1 tot 8 voorgeschreven maatregelen.

Op te merken dat de dienstbaarheden, waarvan hierboven sprake, toepasselijk zullen zijn op de vliegpleinen, die tegelijk door het militair et het burgerlijk vliegwezen worden gebruikt. Op die wijze zullen ze de ontwikkeling van dit laatste sterk bevorderen, ontwikkeling die alleszins uiterst nuttig is voor 's lands algemeene belangen.

De Minister van Landsverdediging,
P. FORTHOMME.

Projet de loi concernant la création, autour des aérodromes utilisés par une ou des escadrilles de l'armée, d'une zone de sécurité frappée de servitudes militaires.

Wetsontwerp tot het aanleggen van eene met krijgsvaartbaarheden belaste veiligheidszone, rond de vliegpleinen van één of meer eskadrils van het leger.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives :

ARTICLE PREMIER.

Autour de tout aérodrome utilisé par une ou des escadrilles de l'armée, il est créé une zone de sécurité. Cette zone est créée également autour de tout aérodrome utilisé simultanément par une ou des escadrilles de l'armée et par de l'aviation civile. Dans cette zone de sécurité, des couloirs de dégagement sont réservés au nombre de cinq au maximum. Les terrains situés dans une zone de sécurité sont frappés de servitudes militaires.

ART. 2.

La zone de sécurité a, en partant de la limite du terrain d'atterrissage, une

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Landsverdediging.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers ingediend worden :

ARTIKEL EÉN.

Er wordt eene veiligheidszone aangelegd rond ieder door één of meer eskadrils van het leger gebruikt vliegplein. Zulk eene zone wordt eveneens afgebakend rond ieder vliegplein, dat tegelijk door één of meer eskadrils van het leger en door burgerlijke vliegtuigen wordt gebruikt. In die veiligheidszone worden er ten hoogste vijf uitwegen vrij gehouden. Op de binnen eene veiligheidszone gelegen terreinen worden krijgsvaartbaarheden gelegd.

ART. 2.

Vanaf de grens van het landingsterrein moet de veiligheidszone vier-

profondeur de quatre cents mètres. Chaque couloir de dégagement a une largeur de deux cents mètres sur toute la profondeur de la zone.

ART. 3.

La zone de sécurité est subdivisée en deux bandes, l'une de zéro à deux cents mètres, l'autre de deux cents à quatre cents mètres, comptés en partant de la limite du terrain d'atterrissage. Dans la zone de zéro à deux cents mètres, la hauteur des constructions, plantations ou obstacles, est limitée à vingt mètres. Dans la zone de deux cents à quatre cents mètres, cette hauteur ne peut dépasser le dixième de la distance de la construction, plantation ou obstacle à la limite du terrain d'atterrissage précité.

ART. 4.

Dans les couloirs de dégagement, il ne peut être établi aucune construction, plantation ou obstacle. La hauteur des cultures et des clôtures ne peut dépasser un mètre cinquante centimètres.

ART. 5.

Pour chaque aérodrome, la zone de sécurité et les couloirs de dégagement sont, sur la proposition du Ministre de la Défense Nationale, déterminée par arrêté royal. Ils sont indiqués sur un plan terrier annexé à l'arrêté royal.

ART. 6.

Une copie du texte de cet arrêté royal et une copie de ce plan terrier sont déposées, par les soins du Ministre de la Défense nationale, au siège de cha-

honderd meter diep zijn. Iedere uitweg moet tweehonderd meter breed zijn over heel de diepte der zone.

ART. 3.

De veiligheidszone is onderverdeeld in twee reepen, de eene van nul tot tweehonderd meter, de andere van tweehonderd tot vierhonderd meter, gerekend vanaf de grens van het landingsterrein. In de zone van nul tot tweehonderd meter mogen de gebouwen, beplantingen of hindernissen geen twintig meter hoogte overtreffen. In de zone van tweehonderd tot vierhonderd meter mag deze hoogte het tiende niet overtreffen van den afstand tussehen de gebouwen, beplantingen of hindernissen en de grens van het hoogergemeld landingsterrein.

ART. 4.

Op de uitwegen mogen geene gebouwen, noch beplantingen of hindernissen gezet worden. De gewassen en afsluitingen mogen er geen anderhalven meter hoogte te boven gaan.

ART. 5.

Voor ieder vliegplein, worden de veiligheidszone en de uitwegen, op voorstel van den Minister van Landsverdediging, bepaald bij Koninklijk Besluit. Zij staan aangeteekend op een bij voormeld Koninklijk Besluit gevoegd grondplan.

ART. 6.

Ieder gemeentebestuur, op wiens grondgebied het vliegplein gelegen is, krijgt, door toedoen van den Minister van Landsverdediging, afschrift van den

cune des Administrations communales, sur le territoire de laquelle se trouve le terrain de l'aérodrome. Les servitudes sont établies de plein droit dès le jour du dépôt de ces documents. Ceux-ci peuvent être consultés par les propriétaires des biens frappés de servitudes, mais sans déplacement.

ART. 7.

Les constructions, plantations ou obstacles dépassant les hauteurs autorisées par l'article 3, existant dans la zone de sécurité au moment de son établissement, peuvent être maintenues.

Les propriétaires pourront faire réparer ces constructions, les faire transformer et même les faire reconstruire. Ils pourront y faire ajouter des agrandissements, à condition que les hauteurs de ces agrandissements ne dépassent pas les hauteurs autorisées par l'article 3 et que ces agrandissements n'empiètent pas sur le terrain réservé pour l'établissement d'un couloir de dégagement.

ART. 8.

L'établissement des servitudes militaires ne donne droit à aucune indemnité sauf éventuellement pour les biens, situés dans les couloirs de dégagement, auxquels elles porteraient un préjudice réellement justifié.

Dans ce cas, une indemnité annuelle pourra être accordée aux propriétaires de ces biens aussi longtemps que les servitudes et le préjudice subsisteront.

ART. 9.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa promulgation. Ses prescriptions seront d'application dès ce même

tekst van dat Koninklijk besluit, met afschrift van het grondplan. De dienstbaarheden gaan van rechtswege in den dag waarop die stukken toekomen. Die stukken liggen ter inzage van de eigenaars der met dienstbaarheden belaste goederen, doch mogen niet meegenomen worden.

ART. 7.

De gebouwen, beplantingen of hindernissen, hooger dan bepaald onder artikel 3, en gelegen binnen de veiligheidszone, op 't oogenblik dat zij afgebakend wordt, mogen blijven staan.

De eigenaars mogen die gebouwen doen herstellen, veranderen en zelfs heropbouwen. Zij mogen ze vergrooten, op voorwaarde dat de aangebouwde deelen niet hooger reiken dan bepaald onder artikel 3, en dat ze niet op het tot het aanleggen van eenen uitweg voorbehouden terrein komen.

ART. 8.

Het vestigen van krijgsdienstbaarheden verleent geen recht op vergoeding, behoudens, desgevallend, voor de op de uitwegen gelegen goederen, waaraan zij een klaar bewezen nadeel zouden berokkenen.

In dit geval kan er aan de eigenaars van die goederen eene jaarlijksche vergoeding toegekend worden, zoolang de dienstbaarheden en het nadeel blijven bestaan.

ART. 9.

Onderhavige wet treedt in werking vanaf den dag harer afkondiging. Van dien dag af zijn de voorschriften ervan

jour à tous les aérodromes existant utilisés par l'escadrille de l'armée.

Art. 10.

Les infractions aux prescriptions de la présente loi seront constatées par les agents assermentés de l'État et les contrevenants seront contraints par ordre du Ministre de la Défense Nationale à supprimer l'objet de la contravention.

A défaut par eux de donner suite à cet ordre dans le délai déterminé, il y sera procédé d'office et à leurs frais.

Le remboursement des dépenses faites sera poursuivi comme en matière domaniale, sur simple état dressé par l'autorité militaire qui aura pris les mesures d'exécution.

Donné à Bruxelles le 22 février 1924.

toepasselijk op al de door de legereskadrils gebruikte vliegpleinen.

Art. 10.

De inbreuken op de voorschriften van onderhavige wet worden vastgesteld door de beëdigde staatsagenten, en de overtreders zullen er, op bevel van den Minister van Landsverdediging, toe gedwongen worden het voorwerp der overtreding weg te doen.

Verzuimen zij aan dit bevel gevolg te geven binnen den bepaalden tijd, dan wordt daartoe overgegaan van rechtswege en op hunne kosten. De terugbetaling van de gedane uitgaven wordt vervolgd zooals in domeinzaken, op eenvoudigen staat, opgemaakt door de militaire overheid, die de uitvoeringsmaatregelen heeft getroffen.

Gegeven te Brussel, den 22^e Februari 1924.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense Nationale,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landsverdediging.

P. FORTHOMME.